



Έργο με τίτλο «Πάθος» της **Αντωνίας Κωτίδου**, αποφοίτου του ΠΜΣ
«Ελληνογαλλικές σχέσεις στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»

6η ΗΜΕΡΙΔΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΦΟΙΤΗΤΩΝ
ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΔΙΔΑΚΤΟΡΩΝ &
ΜΕΤΑΔΙΔΑΚΤΟΡΩΝ
Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και
Φιλολογίας

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΗΜΕΡΙΔΑΣ

Σάββατο 3 Ιουνίου 2023

9:00 – 18:00

Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας,
Πανεπιστημιούπολη, ΕΚΠΑ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΗΜΕΡΙΔΑΣ

9:00 – 9:30	ΕΙΣΑΓΩΓΗ – ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ Καθ. Αχιλλέας Χαλδαιάκης, Κοσμήτορας Φιλοσοφικής Σχολής Αν. Καθ. Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Πρόεδρος Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
	1^η Συνεδρία – Επιστημονικό Πεδίο Λογοτεχνίας Προεδρείο: Ελένη Τατσοπούλου
9:30 – 9:45	Καλλιόπη Μανδηλαρά La voix féminine de l'indépendance sexuelle dans la littérature érotique française de la 2 ^{de} moitié du XVIII siècle : une étude de sept romans
9:45 – 10:00	Ελένη Τσίγκα L'apostrophe dans la poésie romantique française
10:00 – 10:15	Κοσμάς Κοψάρης Όψεις της επίδρασης του Charles Baudelaire στην νεανική ποίηση του Αντώνη Φωστιέρη: Η περίπτωση του μπωντλαιρικού ποιήματος: «Άβελ και Κάιν»
10:15-10:30	Συζήτηση
10:30-10:45	ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ
	2^η Συνεδρία – Επιστημονικό Πεδίο Λογοτεχνίας Προεδρείο: Σωτήρης Παρασχάς
10:45 – 11:00	Ελένη Βιττωράκη S'ouvrir à l'autre : l'expérience parisienne dans <i>Τα Δέντρα</i> de Marguerite Libéraki et <i>République-Bastille</i> de Melpo Axioti
11:00 – 11:15	Λουκάς Σαμαλτάνος Les hétérotopies foucaldiennes dans la trilogie guibertienne du sida
11:15 – 11:30	Συζήτηση

	3^η Συνεδρία – Επιστημονικό Πεδίο Ιστορίας Πολιτισμού Προεδρείο: Νικόλας Μανιτάκης
11:30 – 11:45	Serge Loens Chypre et la question d’Orient dans la <i>Nouvelle revue</i> à la fin du XIX ^e siècle
11:45 – 12:00	Ευαγγελία Νταντή L’Institut Pasteur Hellénique (1920-1944)
12:00 – 12:15	Μαριέμμα Βιτωράκη Les cours de français par radio en Grèce pendant les années 1950 et 1960
12:15-12:30	Συζήτηση
12:30 – 13:20	ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ
	4^η Συνεδρία – Επιστημονικό Πεδίο Μετάφρασης Προεδρείο: Μαίρη Μπαϊρακτάρη
13:20 – 13:35	Βασιλική Τσιβελεκίδη Η προσωπογραφία της πόρνης και οι αστικές αξίες: μετάφραση της νατουραλιστικής νουβέλας <i>Marthe: l’histoire d’une fille</i> του J.-K. Huysmans
13:35 – 13:50	Παρασκευή Μπαρτσώκα Τέσσερις μεταφραστικές απόπειρες της <i>Παναγίας των Παρισίων</i> του Β. Ουγκό (20 ^{ός} -21 ^{ος} αιώνας)
13:50-14:05	Τζοβάννα Πανοσκάλτση Μετάφραση και σχολιασμός αποσπασμάτων από το μυθιστόρημα του 19 ^{ου} αιώνα <i>La Ville noire</i> της George Sand
14:05 – 14:20	Συζήτηση
14:20 – 14:40	ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ

5^η Συνεδρία – Επιστημονικό Πεδίο Μετάφρασης	
Προεδρείο: Ελένη Τζιάφα	
14:40 – 14:55	Αντωνία Κωτίδου Η απόδοση του λευκού χρώματος στη μετάφραση και η δημιουργία μεταφραστικής μνήμης για το ζεύγος γαλλικά-ελληνικά
14:55 – 15:10	Εφραιμία Μύθη Η έκφραση συναισθημάτων στον λόγο των μεταφραστριών και μεταφραστών μέσα από συνεντεύξεις τους: συγκριτική μελέτη ελλήνóφωνων-γαλλόφωνων και γυναικών- ανδρών
15:10-15:25	Σταυρούλα Καρύδη Μετάφραση και σχολιασμός δύο δοκιμίων του Pierre Bourdieu από το συλλογικό κοινωνιολογικό έργο <i>La Misère du monde</i>
15:25-15:40	Δάφνη Βόγκα Αντιπαραβολική μελέτη συγκρίσιμων σωμάτων κειμένων δημοσιογραφικού λόγου στη γαλλική και την ελληνική γλώσσα με θέμα την πανδημία
15:40 – 15:50	Συζήτηση
15:50-16:00	Διάλειμμα
6^η Συνεδρία – Επιστημονικό Πεδίο Γλωσσολογίας και Διδακτικής	
Προεδρείο: Κανελλίνα Μενούτη	
16:00 – 16:15	Ναυσικά Γαλανάκη Les pratiques théâtrales dans les classes d'accueil du collège hellénique classé ZEP ou comment parvenir à accéder à la perspective de l'autre dans un environnement plurilingue et pluriculturel
16:15-16:30	Brunet Guilhem Θαλασσίας/θαλασσίζω, οριζόντιος/οριζοντιώνω: Ένας περιορισμός φωνηεντικής ταύτισης στην επιλογή των ρηματικών επιθημάτων στη νεοελληνική γλώσσα;
16:30 – 16:40	Συζήτηση

7η Συνεδρία

Ελληνογαλλικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ: ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΣΤΗ ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΣΧΟΛΙΚΩΝ ΠΛΗΘΥΣΜΩΝ

Προεδρείο: Αν. Καθ. Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Διευθύντρια του ΠΜΣ

16:40-16:55

Léo ROY

Expérience doctorale : plurilinguisme et interculturalité entre Angers et Athènes

16:55-17:10

Teresa Miceli

École et rapport à l'écrit : Enseignement et apprentissage du grec langue seconde en contexte migratoire

17:10-17:30

Mailis Romary et Elodie Macé

La Ronde des Langues : un concours d'écriture plurilingue

17:30-17:45

Συζήτηση

18:00

ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΙΔΑΣ

Οργανωτική Επιτροπή:

Αναπλ. Καθ. Ν. Μανιτάκης, Επίκ. Καθ. Σ. Παρασχάς, Αναπλ. Καθ. Ε. Τζιάφα